

Tili Ar Uniren Guti Rean'

Sedae jugre kathae nonka hoelena, ban'ma, mit't.en tili har.am da.ur.a.re sunum ja.lua.sajaokate atote a.krin' la.git'e calak' kana. Ado.calak' jo.khe.c'ge mit't.en ho.r.e n'amkedeaa, ado.e metae kana, Henda ho,in' t.hen gutim tahe~kok'a? Ado.e me.nket'a, He~ e.nte.m do.ho.n' khan do.n' tahe~na. Ado.e me.nket'a, E.nd.ekhan de., noa sunum da.ur.a dipiltin'me; noa dipil reak' do.na~ha~k' bar ana poesan' emama. Ado.e me.ket'a, Acha bogege, e.nd.e.khan in' dipiltama. Khange sa.ri ado.e dipilket'taea; ado.calak' tuluc' uni ho.r. do.ho.r ho.rteye hudis idiyet'a, je bar ana poesa na~ha~k'e eman'a; mit' anate do.khorcan' kirin'a; ina.do.na~ha~k' in' jo.ma ar mit' ana sarejo.k'a; ina.te do.sim in' kirin'koa; ado.en'ga in' do.ho.koa, ado.ko belea arko busa.k'koa; ado.ko haralenkhan kalo.t. do.en'ga in' do.ho.idikoa ar sa.nd.i do.n' gayakoa, ado.onko gaya do.harakate ca.ca.r anaten' a.krin'koa; ona poesate ado.me.ro.m in' kirin'koa, khange me.ro.mko busa.k'lenkhan do.pa.t.hi do.en'ga in' do.ho.koa ar boda do.n' ka.sikoa, ado.onko ka.si a.krin'kate ona t.akate do.ga.i in' kirin'koa; ado.ga.iko busa.k'lenkhan ba.chi mi~hu~ do.pun'jigen' do.ho.koa, ar d.an'gra do.n' ko.t.e.c'koa; ar ado.m d.an'grate do.do.n' a.krin'koten' t.akaea, ar ado.m d.an'grate do.bitkil in' kirin'koa; ado.onko bitkilko busa.k'lenkhan kad.a ho.po.n do.ba.d.gen' do.go.koa, ar kad.a ho.po.n do.harakaten' ko.t.e.c'koa, ar jumi ba.ri kirin'katen' siok'a; ado.cas bas hoeyena me.nkhan do.n' ba.hujon'a, ado.gida.r pida.rko hoyok'tin'a; ado.ko haralenkhan ghut.ghut.ko n'ir bar.aea; ado.khange in' do.ka.mi khon in' he.c' go.dok'a, ado.da.ta.uni bar.akate do.n' dur.up' thirkok'a, ado.gidra.koko metan'a, Ma baba, daka jo.m la.git' a.bukok'me; ado.un jo.khe.c' bo.ho.k' in' ruku go.da arin' me.na, U~hu~k', u~hu~k', ban' jo.ma ya. Onka hudis bar.akate ado.u~hu~k' u~hu~k'~e me.n jo.khe.c'ge sunum da.ur.a do.bo.ho.k' kho.n n'u~r go.t'ena, sunum t.hili ho~ posak'

ge_je_r go_t'ena. Khange ado_ uni tili do_ har_ame ruhet'
go_t'kedeaa, Durre_, cet' leka ma_n'jhim dipil akat'a? Sanam
sunumem loksanket'tin'a mit' poesa reak' ho~ a_urilan'
a_krin'rege. Am do_ jo_to_ sunumem hiric'ket'a, mit' poesa
ho~ o_ho_lan' e_mlema, arho~ bickom nawa sunum reak' dam
nit'gelan' a_gumea.

Ado_ khange uni ho_r.e me_nket'a, Nawa sunum reak' dam do_
o_ho_lan' e_mlema. Am do_m me_net'a, je_ a.d.i uta_r sunumem
loksanket'tin'a, me_nkhan amak' khon do_ in'ak'ge ba_r.ti
loksan akantin'a. Khange ado_ uni tili har.am do_e ha.ria.~
busia.yena. Ado_ khange bogetekin jhogr.ayena. Khange ado_
uni ho_r.e me_nket'a, Alom ruheda onka do_, bana
ho_r.ak'lan' hisa.blegi. Judi amak' d.herok' khan,
e_nd.e_khan ona reak' dam in'in' emama; ar judi in'ak'
d.herok' khan, e_nd.e_khan ona reak' dam a.ikha. ema.n'me.

Ado_ khange sa.ri uni tiliye me_nket'a, Acha bogege, malan'
hisa.ba. Ar uni tili tho_bae bad.aelak'a, je nui ho_r. do_
nonka onkae hudis akat'a me_nte. Ac' do_e bujha.uet'a, je
nui ho_r. ma e_ke_nnak'gen' a.gulede, cet' ho~ tho_ba.n'
n'e_llet'aea, ado_ cet'e hisa.b ocok' la.git'? Ado_ uni
tiliye me_nket'a, je, in'ak' do_ bar t.aka reak' sunum
tahe~kantin'a, arm it' ana reak' ja.lua.te_t' ; noam
loksanket'a; den, bar t.aka mit' ana e_mok'me. Ado_ uni
ho_r.e me_nket'a, Acha, ado_ in'ak' in' la.iama, ona
hisa.btin'me. Khange ado_ uni ho_r. do_ poesa n'am khone
e_ho_pket'a, poesa khon do_ sim, sim khon do_ me_ro_m, ado_
o_ne_ cet' lekae hudis a.gulet', arc et' lekateye bad.hao
ocoket' , ar cet' leka ro_r.kate ona sunum da.ur.a.i n'urha.
posak' ocoket'tae. Onako jo_to_e la.i cabawade khan, uni
tili har.am do_e landa go_t'ket'a; ado_ gha.r.i gha.r.ige
muluc' muluc'e landayet' kana. Ado_ onka lekate jo_to_
kathae la.i cabaket' khan do_e me_nket'a, Ma se_ bhala,
o_ko_eak' d.her loksanentalan'a? Khange ado_ uni tili
har.ame me_nket'a, In' do_n' hisa.bket'talan'a, je bana
ho_r.ak' somangea, bana ho_r.ak' bara ba.rige

loksanentalan'a. Cet'lan' cekaea? Amge ado_bana ho_r.ak'em
loksanket' khan, cekaealan' nitok' do_? Ma bogeyentalan'a.
Ado_muluc' muluc'e landakatekin apan a.pinena.

Ado_onate nit ha.bic' Ho_r. ho_po_nko me_na, Tili jo_r.
leka alom aodaea, o_ho_m le_t.e_c'lea.

Source: Santal Folk Tales

Na_ha_rte Calak' Kanic' Kor_a Ar Mo_ro_n Ar_ak'

Mit't.en kor_a do_a.d.i sa.n'gin'reye tahe~kana. Khange
ba_hui da_r.ket'tae khan uni kor_a do_ba_hu pan'jage
na_iha_rteye mohnd.ayena; me_nkhan bir ho_rteye calak' kan
tahe~kana. Ado_ho_r ar.erege, kathae, mo_ro_n ar.ak'
na~r.i~ye n'el n'amket'a. Ado_mo_ne_mo_ne_teye me_noana,
Noa mo_ro_n ar.ak' do_ban' jo_ma; e_nte noan' jo_mle khan
do_, na_iha_rten' calak' kana, ado_na~ha~k' o_nd.e_ oka
lac're daka do_n' jo_ma. Onae nit.oante mo_ro_n ar.ak' do_
bae jo_mlet'a. Ado_o_nd.e_ kho_nge na_iha_rte do_e mohnd.a
idiyena; ado_e se_n tiok'ket'a na_iha_r do_. Ado_parko_mko
beladea; ado_e dur.up'ena. Ado_tho_r.a gha_r.i tayo_m
khange daka utuko tearket'a, ado_uni ar uniren
baho_n'harte_t' ado_dak'ko tan'at'kina. Ado_uni se_n akan
kor_a do_daka utu n'e_lte a.d.ige ele mo_ne_re ra_ska.
he_c'adea, a.d.i garteye landaket'a. E_nte ar.ak'geye disa.
mar.an'ket'a. Ado_uni baho_n'hartet' landa an'jo_mkate
a.d.iye edreyena. E_nteye me_nket'a, Nui ho_r. do_dakale
e_m akawadea, ado_okat.ak'e ra_ska.yente nonka do_e
landaket'a? Uni se_n akan kor_a do_ona daka tho_r.a ho~bae
jo_mlet'a. Ado_bhageteye thapakedeadea, are metadea, Am sala

do_, jivi ban'cao la.git' co_n' dakale e_m akawat'mea, ado_cadak'em landaket'a? Ado_ bae jo_m ocoadea, thapa n'irkedeae. Ado_ rua_r. jo_khe_n ina. mo_ro_n ar.ak'geye joharat'a, are me_nket'a, Lahare noan' jo_mle khan pase_nonka do_ o_ho_ hoelena. Onate, kathaeko me_na, ja~ha~tegem calak' judu ho_rre mo_ro_n ar.ak'em n'amle khan; do_m jo_met'gea; e_nteko me_na, Candoe edrena ban' jo_mle khan; ado_e me_na, Am do_ tin maran' ho_r. kanam? Cedak' mo_ro_n ar.ak' do_ bam jo_mlak'a? Onate mo_ro_n ar.ak' do_ko jo_mgea.

Source: Santal Folk Tales

Mit't_an' Lelha Kala Ho_r.

Sedae do_, kathae, Ho_r. ho_po_n a.d.i lelhako tahe~kana, ar deko ho_po_n do_ a.d.iko bo_to_rako kan tahe~kana. Ona pa_r.ia.rege, kathae, uni lelha ho_r. ho_~e tahe~kana. Ado_mit't_an' god_a ta.nd.ireye siok' kan tahe~kana, ar uni siok' t.he_n ho_r do_ docan'gagea, o_nd.e_ do_ barea ho_r ha.t.in' akana. Ado_mit't_an' Deko ho_r ho_rteye he_c'ena uni ho_r.e siok' kan t.hen. Ado_ khangeye kuliyyede kana, Ha~ho~, ma.n'jhi,ye rasta kidhar jaega? Aur ye rasta kidher jaega?

Ado_ khange uni ho_r. do_e haemoekat.ena, ado_e me_nket'a Nui Dekoge cet'e me_net'a? Nui d.an'gra in'ren, nui d.an'gra in'ren! Tis en'gate amren d.an'gra do_le a.gu akat'kina, onate onka do_m metan' kana? Khange ado_ uni Deko do_o_n.d.egeye dur.up'ena, ar ona kathage gha.r.i gha.r.iye kuliyyede kana, ado_ bae bujha.uet' khan, ar ban'khan ka~r.a~ ho_r.e kuliyyede kana, Henda ma.n'jhi, noa ho_r do_ okate calak'a, ar noa ho_r do_ okate? Ado_ ona katha do_ bae

bujha.uet´a. Ad_o gha.r.i ho~_ gha.r.iye me_net´a, Tis amren d.an´gra do_le a.gu akat´kina?

Nui ma jom daka kane, ar nui ma ja.ituk kane. Tis amaren do_le a.gu akat´kina? Khange arho~_e kuliyede kana, Ha~ ho~, ma.n´jhi, ye rasta kidher jaega? Ado_ khange uni ho_r.e me_n go_da, Nui ma jo_m daka kane, ar nui ma ja.ituk. Ado_ khange uni Deko ho~_ bae bujha.uet´te gha.r.i gha.r.igeye kuliyede kana. Khange ado_ uni ho_r. do_ be_ba.r.ic´e bo_to_rok´ kana; ado_ ac´ mo_nereye me_njon´ kana, Durre_! Nia. sorkore o_ko_e ho~_ ba.nuk´koa.

Nui Deko do_ dhorage na~ha~k´ tehen´ do_e dal go_jen´a. Me_n in´ e_m dapo_r.aea: Ar uni ho_r. do_ kala ho~_e kala machangea. Ar noa ho~_e bujha.uket´a, paset´ nuiren d.an´grage jo_m daka ar ja.ituk do_ko e_m akawat´le, pase_ne n´e_l oromket´kin. Onka bujha_u bar.akate ado_ banar d.an´grae ar.ak´ketkina, ar ona joteteye jor.aoket´kina; ado_e laga go_t´adea are metae kana,Nukin idi dapor_kinme. Enan khon en´gateye a.r.i lar.aokidin´a, ia. Dekoge. Ma idi dapor_kinme. Ado_ khangeye laga idiade khan, nui Deko ho~_e bujha_u go_t´ket´a, ban´ma, Nukin d.an´gra do_ in´geye eman´ kana.

Khange ado_e beret´ go_t´ente unkin d.an´gra do_e laga idiket´kina. Tho_r.a sa.n´gin´ ha.bic´ do_ be_nige_t´ rua.r. be_nige_t´ rua.r.tegeye lagaket´kina; ado_ birre danan´ n´o~_k´en khan, a.d.i a~t. ado_e khuda.uket´kina. Ar uni ho_r. do_ o_n.d.egeye dur.up´ jha.pun´ thirena. Ado_ ona jo_khe_c´ge uniren en´gat bud.hi baskeak´ dak´ ma.nd.iye a.guadea. Ar uni bud.hi ho~_e ka.ligea. Ado_ dak´ko da.ta.unikoe emadea; uni kor.a ho~_e da.ta.uni hutum bar.aen khan, dak´ ma.nd.iye emadea. Ado_ un jo_khe_c´ uni kor.a do_ en´gatte_t´e la.iae kana, E_ go_, okaren Deko co_e hec´len; ado_e me_net´a, kathae, Nukin d.an´gra do_, ma.n´jhi, in´ren kanakin. Cedak´pe a.gu akat´kina? Nukin do_kin in´ren kana.Ar in´ do_n´ metae kana, Amren do_kin ban´ kana, Deko, mit´ do_e jo_m daka kana, ar mit´ do_e ja.ituk kana.

Onkan' metadea; ado_e_nre ho~_ bae bataoet'a, no_n_d_egeye dur_up'ena. Ado_a_d_iye jidket' khan do_rar.akaten' jor_a go_t'adea. Khange ado_uni en'gat bud_hi do_e me_net'a, O_ko_e bad_ae , ba_hu, ba_huge e_nteye sa_jao go_t'adin'a, ban'do_e bulun'at', ban'do_ban'a; e_nte re_t're do_bae emadin'a. Tin dhao uni kor_ae ro_r.et'a, un dhaoge nui e_n'gat bud_hi ho~_ ona kathageye ro_r.et'a. Ghane ho~_ ghaneye me_net'a, O_ko_e bad_ae , ba_bu, ba_huge e_nteye sa_jaoadin'a, ban'do_e bulun'at', ban'do_ban'. Ma enkate bar_e_jo_mkak'me. Khageye jo_m cabaket' khan do_ba.t.i celan'koe sa_jaoket'te O_r.ak'teye hec'ena.

Ado_uni bud_hiren har_amtet' do_or.ak' mutul se_nre toke lahak' kan tahe_kana. Ado_bud_hi do_se_t.e_r torage har_ante_t'e la_iae kana, Ba_bu tehen' do_bogeteye ruhet'kidin'a. Ba_huge e_nte dak' ma.nd_iye sa_jaoadin'a, ban'do_e bulun'at' ban'do_ban', re_t' ho~_ bae re_t' go_t'adin' khan. Onate bogeteye ruhe_t'kidin'a. Khange uni har_ame ro_r. go_t'ket'a, O_ko_e bad_ae, toktam co_n' ukhur_tam co_n'. Ar se_uni har_am ho~_e kalagea. Ado_onka uni bud_hi do_a.d.iye la_i bar_ayet'a. Khange ado_uni har_am do_a.d.i garteye ro_r. go_t'ket'a, Ho_ko_bad_ae, toktam co_n' ukhur_tam co_n'. In' do_alom a_r.isin'a.

Khange ado_uni bud_hi do_kiminte_t' t.hene calaena, ar uni kiminte_t' ho~_e ka_ligea; ado_pind_areye tak'koe kan tahe~_kana. Ado_unit_hen se_nkateye la_iae kana, Henda ba_hu, dak' ma.nd_i do_ben bulun'at'a se_ban'a? Tehen' do_kor_a bogeteye ruhet'kidin'a; re_t're ho~_ baben kolat'lin' khan, sabak'tegeye jo_mket'a. On'a kathage he_c'kate a_pumlin' la_iae kan khac' do_uni ho~_ ruk'het'geye chut_a.uk' kana.

Ado_uni kiminte_t' do_e ro_r. go_t'ket'a, O_ko_bad_ae , go, cet' leka co_lin' takoyet', d_ambak' co_n' d_ombok' co_lin' cur_a dorok'kak' kana. Onka lekate onko ka_li kala ho_r.ren d_an'grakin calaena, huni et_agak' ro_r. khan, nhui do_et_agak'. Onka lekate onko ho_r. do_ko

re_n'gec'ena.

Source: Santal Folk Tales

Kuiri Ar Na~_u Reak'

Sedae jugre, kathae, mit't.en atore mit't.en kuiri ar mit't.en na~_u unkin do_ od.ok dua.r or.ak' tahe~kanta.kina. Uni kuiri do_ khub kisa~_r.e tahe~kana, ar uni na~_u do_ re_n'gec'geye tahe~kana. Khange ado_ na~_u do_ ac' mo_ne_ mo_ne_teye me_njon'a, Durre, nui kuiri do_ cekate ban' nonka do_e kisa~_r. akan, ar ale do_ cekatele re_n'ge_c' akana? Ale do_ cele, noko leka do_ bale ka.mi kan co_n' cet' co_n', onate nonka do_le re_n'ge_jok' kana. Ado_ onka leka uni na~_u do_ mo_ne_reye hudis bar_ajon'a. Ado_e me_nket'a, Ne_s do_ bhala ale ho~_ noko lekagele ka.mi legaea; bhala hoyok'a se_ban'a; bhala ona reak' tak in' bid_a.ua. Ado_ mit' din do_ ako or.ak'ren sanam ho_r. a.yup' jo_khe_c'e galmaraoat'koa; Ne_s do_ o_ko_e ho~_ alope kur_hia.k'tabona! Kurumut.utebon ka_mia. No~_k'o~_e ka_mibo d.hil idiyet'tebo re_n'ge_jok' kana. Ado_n' me_tabon kana, ne_s do_ jida. jidbo ka_mia. Bhalabon n'e_la, hoyok'tabona se_ban'. Khange ado_ sanam ho_r.ko me_nket'a, Acha bogege. Ado_ sa_ri khange uni na~_u do_ e_n hilok' khon do_ cun thamakur jo_m lasar.he~_te onko kuiri or.ak'te do_ dina.mgeye calak'a; cun thamakur ac' t.hen tahe~nre ho~_, e_nre ho~_e calak'gea. Oka ma ako or.ak're se_n'ge_l tahe~nre ho~_, e_nre ho~_ huka. n'u~i la.git' se_n'ge_l ko_e onko or.ak'teye calak'a, ar oka do_ e_ke_n ajaregeye calak'a. Me_nkhan uni do_ e_ke_n ajare se_cun thamakur jo_m

do_ bae calak'a, ta~ha~ uni do_ katha cecet'e calak'a. Uni do_ ac' mo_ne_reye me_na, Bhala tehen' do_ oka ka_mi reak'e batlaoakoa. Ado_ okakoe batlaoako, onkage ac' ho~_ ao_ or_ak're hec'kate akorenkoe batlaoakoa. Ar a_yup' jo_khe_c' ho~_ onkogeye ate_n bar_akoa; bae gitic' ho_dok'a; onkoe an'jo_m jagakoa, e_nd.e_ ane_c' ac' do_e jagak'a. Ar tinre kad_a d_an'grako ar_ak'koa, unrege ac' ho~_e ar_ak'koa, ar tin jo_khe_c' siok'ko jor_aoa, unrege ako ho~_ko jor_aoa, ar oka berko ar_aga, ina_ berge noko ho~_ siok'ko ar_aga. Ado_ din hilok' onkage uni do_ onkogeye ate_n bar_akoa. Uni kuiiri kisa~.r_ okakore siok'e metako, ona an'jo_mkate ac' ho~_ akorenkoe metakoa, ar oka hilok' okako ita_ko e_r, ado_ ako ho~_ onako ita_geko e_ra se_ko apho_ra; ar onko kuiiri do_ bako bad_ae akadea, ban'ma, nui na~u do_ aboak' batlao cet'te ac' ho~_e ka_mi kana me_nte. Me_nkhan d_her din tayo_mko bad_aekedea, ban'ma, aboak' batlaoak' ka_mi an'jo_mtege nui na~u do_e ka_mi kana; ado_ e_nre ho~_ cet' ho~_ bako metadea. Khange sa_ri ado_ e_n se_rma do_ uni na~uak' cas ho~_ khubge hoeyenta, jond_ra, bajra se_ je_ kichuye caslet', jo_to_ge hoeyetaea. Ado_ a_d.i ra_ska_kate rihr_a_k'e ba_ndiket'a; Ado_e me_nket'a, No~_k'o~_e katha ar bud in' cet'ket'te abo ho~_bo arjaoket're; me_nkhan in' do_ katha ced do_ o_ho_n' ba_gilea. Ado_e arjaoket're ho~_ onko or_ak'te calak' do_ bae ba_gilet'a. Ado_ Mag bon'ga tiok'en khan, uni kuiiri do_e metat'koa, Ma ne_tar do_ a_kbo ro_ho_ea. Khange uni na~u ho~_e an'jo_mket' khan do_, ako or_ak'te se_nkateye metako kana, E_ ya, ma abo ho~_ a_k ro_ho_e la_git' si la_hudtabonpe. Khange sa_ri si la_hut'ket'teko ro_ho_eket'a. Ado_ uni na~u ma cas ka_mi reak' mo_ro_m bae bad_ae, arc as mae casket'; ado_ onko kuiiri kisa~.r_ren cet' lekako ka_mi, ado_ onko ho~_ onkageko ka_mia. Khange sa_ri tahe~n tahe~nte ado_ ona a_k do_ harayena, onkoak' ho~_ ar_nuiak' ho~_. Khange ado_ uni kuiiriye me_nket'a, Nui na~u do_ ya abo an'jo_m an'jo_mtegeye ka_mi kan do_; en_gate bhala tehen' do_bo bid_auea. Khange ado_ a_yup'en khan, uni kuiiri do_e metat'koa, Eya guti ka_mia, gapa do_ a_k a~r.go_mkatabonpe.

Khange ado_ uni na_~u ho~_e an'jo_mket' khan, ac'ren ho~_e metako kana, E_ ya, abo ho~_ gapa do_ a_k a~r.go_mkatabonpe; ado_ Khange an'gayen khan do_, a~r.go_mko jor_ao go_t'ket'a; ado_ ona hoe a_kge curmarko a~r.go_mket'a, sanamko a~r.go_mgitic'ket'a. Ar uni kuiiri do_ bae a~r.go_mlet'a. Khange ado_ a.d.i ko landawadea. Ado_ ina_ tayo_m khange uni na_~uak' a_k do_ mo~r.a~ mo~r.a~yena se_, a.d.i ba.r.ic' candher. od.okentaea; ado_ a.d.i ba.r.ic' hoeyentaea. Uni kuiiriak' khon do_ nuiak'ge so_ro_sentaeta. Ado_ ina_kate mit' din do_ uni kuiiriye galmarao kantakoa, ban'ma, Gapa do_ but_bon e_ra; ma ona but_ ba.ndi bo_go_jte tehen're bar_e ata do_ho_kape; atale khan do_, mit' dhaote na~ha~k' janam go_dok'a, ar bin atawak' do_ ban' batraok'a. Gapa do_ tinrepe ataea? Bilo_mok'ale na~ha~k'; ma tehen're bar_e ata do_hokape. Ado_ onka uni kuiiri do_ a.ur.iak'geye ro_r.ket'a, ado_e thirene.

Khange ado_ uni na_~u ho~_ onae an'jo_mket' khan, or_ak're se_nkate ac' ho~_ but_ ba.ndiye bo_go_c'ket'a, are ata ocoket'koa. Khange ado_ dosar hilok'ko e_rket'a. Ado_ uni kuiiriak' do_ mit' sa~ote jo_to_ janam go_t'entaea, ar uni na_~uak' do_ ja~ha~ ka~ha~ mit' bar janamena. Khange ado_ uni na_~ue me_net'a, Henda ho, amak' do_ mit' dhaote jo_to_ o_mo_n go_t'entama, in'ak' do_ cekate ban' o_mo_n cabalena? Ado_ uni kuiiriye me_nket'a, E_ ho, ale do_ atakatele e_rakat'a, onate janam go_t'entalea. Ado_ uni na_~ue me_n go_t'ket'a, Ale ho~_le atalet'gea. Ado_ kuiiriye me_ket'a, Pase_c' ape do_ atare bape batraolet'? Khub leka bape ata ro_n'go_ea? E_ne_ n'e_lme, okako ro_n'go_lentape, ina_ge janamena, ar oka ban' ro_n'go_len, ona do_ ban' janamlentapea. Ado_ uni na_~ue me_nket'a, He~_ ho, cele atarege ale do_ bale t.hiklet'a. Ado_ or_ak're he_c'kate a.d.i ba.r.ic' ka_hur ma_hure ruhet' bar_aket'koa. Ado_ ina_ mit' barak'geye tahe~_ ocoat'a. Ado_ ina_ but_ge, cet' ba_se_, uniak' khon ba.r.ti hoeyentaea, ar e_n jan'kate ho~_ nuiak'ge d.herentaea. Khange ado_ pe_ pon sermatege uni kuiiri khon do_ nuige ba.r.tiye kisa~_r.ena, ar uni kuiiri

do_e he~_t_ena. Onko lekate uni na.~u do_e kisa.~r.len tahe~kana.

Source: Santal Folk Tales

Tehen´ do Ban`gla disom reak´ ja.tia.ri Homor Bhabna(Shok) Ma~ha~

Tehen´ do Ban`gla disom reak´ ja.tia.ri Homor Bhabna(Shok) Ma~ha~. Bon`go bondhu Shekh Mujibur Rahmanak´ 46 ak´ gujuk´ ba.chri. Tehen´ noa din disa.ite Ja.tia.riren Baba Bon`go bondhu Shekh Mujiburak´ cita.r re baha malate manote saman´ keda Maran´ Montri Manotan Shekh Hasina. Tehen´ At.hoar din setak´ 6 baja okte Dhanmond.i reak´ 32 nombor or.ak´ t.hen menak´ Bon`go bondhu Dinisa. Jadu ghor saman´re Bon`gobondhuak´ cita.r re baha malate noa man- Manot doe saman´ akada. Sanam kobon bad.ae gea 1975 serma reak´ 15 August Disomren `thor.a Ba.r.i´c´ hor.ko tite Bon`go bondhu do gharon´j renko sa~ote a.di ackageye ko goc´ ocolena.

BUAÑ BHAÑKUR

Delañ juañ,

Oṛak duar-duarbo dukañ,

Jo_to_ boeha kumañ,
Koe jugilekabo buañ.
Dhuti dahri de_bo e_ne_ć so_go_e,
Piñcar marak il lo_bo_e-lo_bo_e,
E_ne_ć koṛa hilau likir-likir,
Tumdaḱ ṭamak suyur phir-phir.
Re_nge_ć jala te_le_ nondonakan,
Raska jala te_le_ bahe_rakan,
Hilau hipirle_ khe_nce_r e_ne_ć,
Mõ_njle_ ne_lo_k to_be ane_ć.
Saj tale_ baj tale_,
Jho_mo_k jho_to_r e_ne_ć ale_,
Buañ bhankur-bhankur,
Jo_to_ ho_rak mo_ne_re raska ankur.

PA_RSI REAK' PAHT_A

Dalahi Khon Talamud, Disomre a.d.i n'ut
Ja.t biton',n'utumre, hohore santal,
Sir.og,sipa.d,santao abo bin-a.ida.ri
Lumusuru ga.hi meae, doho meae bin-tal.

Berup, risa. ta. sil, ga. khur. ar a. gil
Alom tahe ramr. a koca rod. rod. o,
Eken ge am, ti samt. ao teljo dur. up'
Pa. rsi ra. khi jogao re ircime bod. bod. o.

Gabla bir re dur. up' akan tirio oron'
Gamcha da. hr. i her. an jua. n gupi kor. a,
Jug-jamana sa. r sojhe akan parsar. akan
Pa. rsi ra. khi jogao re paht. a olme thor. a.

Ra. ska. hula. s jin'gi bita. u manwa jionre
A. ikha. nia. disomre bin-dam ronor. -ead,
Bin raj-a. ria. reho~ sik sipa. hi bon dohoe
Okte calak' okte hijuk' paht. a olok' bon bunia. d.

Kur. hni Kur. i Rean'

Mit't. en kor. a kathaeko ba. huade tahe~kana. Ado_ tahe~n
tahe~nte a. kin har. am bud. hi do_ bhage sulukgekin tahe~kana,
me_nkhan uni ba. hutte_t' do_ a. d. i kur. hnigeye tahe~kana.
Ka. mi a~t. hilok' khangeye rua. k'a; Asar. san cando do_
a. d. itet'geye kuhra. kuhri bar. ea, ar sanam hor. ka. miko
se_n caba bar. ayena me_nkhan, kusia. ~ daka do_ ge_c'kateye
jo_ ange, ar ban' tahe~n khan do_ e dakawange. Ado_ uni
ho_n'harte_t' har. am do_ e me_nket'a, O_ ko_ e tora bhala

ojhakon' a.gukoa, tikon' tunum bar.a ocokoa, ba.hu do_cet' leka bae rua.k' kan; rankobon ko_t.e_c' bar.a ocoaea, ar judi bae besok' khan do_, na.iha.rte-gebon idi ot.okaea. Ado_sa.ri ojhakoe n'am a.guketkoa; ado_e metat'koa, Ma se_ba.hutale tiko tunum bar.aetaepe cet' lekae rua.k' kana. Ale do_bujge bale n'am dar.eak' kana, ar ban'khan balan'tekoko me_n bo_t.e_c'kea, No_~k'o_~e ape do_ oka ho~_ bape utjogadea. Ado_sa.ri onko ojha do_ tiko tunum kedea, ar thor.a muluc' machae landaket'a. Khange dosra ojha ho~_e tunumkedea, ado_uni ho~_e landa machaket'a. Ado_ko dur.up' thir bar.ayena. Ado_unre uni kha.mid ho_r.e me_nket'a, Cele baba, cet' lekaben buj bar.aket'a? Ado_ma la.iben. Ado_ona re_ak' ja~ha~t.ak' babon utjoga?

Ado_unkin ojhakin me_nket'a, Rua.do_ud.i ga.hr.igetaea; ma kurumut.ute ran re_he_t' ko ko_t.e_c' ocoame. Ado_uni khamid ho_r.e me_nket'a, Ran re_he_t'ko ma ban' bad.ae; de_ado_abengen' sapet'ben; cet' leketeye bha.la.iok', onako ran n'am a.guiben, se_kirin' ran lagaok' khan, ona ho~_la.iben se_; e_nte cet' lekate jutok'a, ona do_sanam la.i cabaeben, to_be_na.~hi~ onakole jura.ua. Ar noako katha do_uni rua.k' kan ba.hu kur.i saman'regeko galmarao kana, uni ho~_e ak'n'jo_m kangea. Ado_unkin ojhakin me_nket'a, He~_do_he~_ge, baba, ado_a.lin'em sap'ket'lin' khan do_lin' lagaogea; me_nkhan thor.alin' babape kana, e_nte husit' n'o~_k'le e_ne_c' ran do_lagaok'a, ar ban'khan o_ho_lagaolena. Ado_uniye me_nket'a, Acha, jathete jutok'a, onka bar.e ka.miben, aloben tar antara. Ado_unkin ojhakin me_nket'a, Ma e_nd.ekhan ror.do_ina.k'gea; ado_ranlin' n'am a.gulege, ado_onako n'am johr.aokatebon husidea ar ran ho~_bon lagao uta.r go_da.

Ado_uniye metat'kina, Ma e_nd.e_khan nia_tehen' gapate bar.e_n'am a.gu go_dben. Ne_tar do_a.d.i t.ana t.a.ni a.ika.uk' kana: rua.k' ho_r. eskarre ba.giae ho~_ban' jut, arm it' ho_r.e ho_rho_ete ma jutkok'ge, me_nkhan ho_r.tege ban'le kula.uk' kan. Ma ran do_hare phare bar.e_a.gu

go_dben. Ado_kin me_nket'a, Acha e_nd.e_khan tehen'gelin' n'am a.gu go_da, gapa do_ranbon lagaoa. Ado_sa.ri unkin do_enka me_n bar.akatekin beret'ena; ado_kulhi se_nre ten'gokate uni kha.mid ho_r.kin la.iadea, nui do_kur.hni rua.kantaea me_nte. Ado_uniye me_nket'a, To_be_cet'lekateben ba.gi ocoyea? Ado_unkinkin me_nket'a, Hape, alom ro_r.bar.aea, ona reak'ran do_a.lin'lin' bad.aea, am do_thir hatar.ok'me.

Ado_sa.ri unkin do_birte se_nkate tirr.a.da khub haprak'haprak'a, kohnd.a un tititak', barea dakin la a.guket'a. Ado_a.yup' khang uni rua.k'kan ho_r.or.ak'te se_katekin me_nket'a, Ran do_lin' n'am a.guket'a, tehe_n' do_balin' lagaoet'a, me_nkhan gapa do_a.d.i setak' pia.n' payan'relin' lagaoa, a.ikha hana kulhi muca.t're do_ba.t.ia.t.hen ape sanam ho_r.ar uni dukha.lite o_nd.e.lin' bula.u bar.alepege; ado_o_nd.e.ge na~ha~k'ran do_lin' lagaoa. Ado_gapa setak' o_ko_e ho~_alope ja~ha~kotek'a me_nte tehe_n'relin' la.i sad.eape kana.. Ado_ko me_nket'a, Acha, besge e_nd.e_khan. Ado_kin me_nket'a, Ma e_nd.e_khan ro_r.do_nia.ge, alin' ho~_gapa do_a.d.relin' he_c' go_dok'a. Ado_kedok'dak' ma.nd.iko emat'kina, ado_jo_m bar.akatekin calaoena. Ado_dosar hilok' do_sim rak'rekin he_c' go_t'ena, ar ona tirr.a.da do_kulhi muca.t'rekin idi maran' ot.okat'a, ado_onko t.henkin he_c'entekin beret'ket'koa. Ado_lot.a dak' ar sindur ar dhadra hat.ak'kin kho_jket'koa.

Ado_onako n'amkate jo_to_ho_r.ona kulhi muca.t'do_ba.t.ia.rekin idiket'koa. Ado_uni rua.k' ho_r.ona dhadra hat.ak're cando rakap' se_n saman'katekin dur.up' ocokedea, ar ona hat.ak'kin sindur bar.awat'a, ar sukri d.humba.k'kotekin bula.u bar.akedea. Ado_ona tirr.a.a.gukate banarge uni kur.hni kur.i ho_t.o_k'rekin akawadea, arkin metadea, Am do_, ba.hu, pe_dhao noa kulhi o_da~r.a~ rakap' da~r.a~ a~.r.goeme, ale do_ne_nd.e.gele tahe~ hatar.ok'a. Pe_dhaoem da~r.ale e_ne_c' ber.kat.aok'a, ar

e_nd.e_ane_c´ale ho~_no_nd.e khonle ut.ha.u dar.eak´a. Ma hako pako pe_dhaote da~r.a~rakap´ ho_dben. Ado_sa.ri uni ba.hu kur.i do_setak´rege kulhi kulhiteye calak´ kana; ado_bogeteko landawae kana, ar gidra.ko do_uni tayom tayomte bogeteko pan´ja bar.ayedea, arko tayoyet´a ar d.e.ke_cet.ak´ cet.ak´te ra.ska.te uc´ateko kikia.u idiyet´a. Ar onko kulhi muca.t´renko bogeteko landawae kana. Ar unkin ojha do_kin metae kana, A.ikha. a.urim bogek´ dha.bic´ noa tol ran do_tahē ocoam; tisem besok´a rar.a gid.ikaben. Ado_uni ba.hu kur.i do_bar dhaogeye da~r.a~let´a, ado_a.d.iko landawae kan lajaote ona to_l ran do_e capat´ gid.iket´te or.ak´teye da.r.ket´a; ado_arte_t´ge bogeteko landawadea. Khangeye da.r.ket´ khan, ado_sanam ho_r.or.ak´teko calaoena. Ado_olhakin metae kana, Henda ba.hu, boge go_t´ente ran do_ben rar.a gid.ikat´a se_cet´ leka?

Ado_uni ho~_muluc´ muluc´e landajon´ kana. Ado_unkin ojhakin me_nket´a, Me_n ado_tis ho~_nonka rua.do_aloben rua.k´a, ban´khan ona rangelin´ lagaoabena. Sanam rua.ge a.lin´ do_lin´ pachnao dar.eak´a. Ado_e_n hilok´ khon uni kur.i do_e pha.ria.uta.rena, ado_tis ho~_bae rua.lena, ado_kurumut.uteye ka.mijon´a. Ado_o_ne_onkate uni kur.hni do_e besena arko ba.gi ocokedea.

Source: Santal Folk Tales

Me_ro_mko Jo_mlede

Sedae jo_khe_n o_ko_eren me_ro_m co_n´, kathae, dosra ho_r.or.ak´teye bo_lo_len tahe~kana. Ado_uni ho_r.do_bo_lo_torage uni dosra ho_r.ren me_ro_m do_e go_c´ go_t´kedete

or.ak'teye ader go.t'kkedea. Ado.n'uhum khange onko me.ro.m
kisa~.r do.n'an'amko he.c'ena. Ado.ko kuliket'koa, Henda
ho, pase.no.te.me.ro.mko he.c' ja~ha~n akawat'pe? Ado.ko
me.nket'a, O.ko.bad.ae ho e.nte, ban'doko he.c' akan ban'
do.ban', ale do.bale n'e.lledea. Ado.mase.bhala aleren
me.ro.m gudr.ire n'e.lkom, pase.ye bo.lo.akange. Ado.divhe
od.okkate me.ro.m gudr.ireko arsal bar.aket'koa; ado.
ba.nugic'khan do.onko n'an'am ho.r. do.ko khalkedeteko
ge.t' kut.ikedea, ado.ko kokr.o jo.mket'a, ar ado.m jel
do.ko do.ho.kat'a. Ado.uni apat' ho.r. do.ac'ren gidra.koe
metako kana, E.yoi ape gidra.do., no~k'o~e me.ro.m
jelbon jo.met'a, ado.gupi t.hen ho.r.ren gidra.t.hen do.
alope sorok'a, e.nte me.ro.m jel do.a.d.i bogea, ban'khan
bas t.hik bo.t.e.c'kepea. Ado.un jo.khe.n onko gidra.do.
cet' ho~ bako ro.r.let'a.

Ado.dosar hilok' uni akoren ga.i gupi gidra.do.setak'
jo.khe.n ga.i, me.ro.m bhid.ikoe ar.ak'idiket'koa, ado.
atoren gidra.t.hene laga mit'ket'koa. Ado.onko atoren
gidra.ac't.henko sorok' khange ac'do.e pharak idik'
kana, ado.arho~ uni se.ngeko se.n idik' kana. Ado.unreye
metako kana, Me.n ya, in' se.n do.alope sorok'a, ban'khan
so.pea na~ha~k'. Ado.ko me.nket'a, Cet' ya so.lea?

Ado.e metat'koa, Me.ro.m jel ya, hola a.yup' in' jo.m akat'a
e.nte, arho~ ado.m jel do.menak'gea. Khange onko
an'jo.mlet' gidra.do.or.ak'reko la.iket'a; ado.uni
ho.r.ko sap'kedete or.ak'ko todarotket'khan jelko
n'amket'a; ado.mo~r.e~ sika.ko d.and.o.mkedea; ado.
bo.ho.k'ko a.cur ocokedea.

Source: Santal Folk Tales

Dhur .i Dha .rtiye Ba .giada Father Cornelius Murmu

A .d .i ga .hir bhabna selet´ bad .ae oco hoyok´ kana je, tehen´ 4 August bud bar tarasin´ 2:20 tir .ic´ okte Rajshahi Dhormo prodesh reak´ Bagwan ko khon mon´j so mit´ bhage dare reak´ mahkaok´ kan baha do n´urena. Ar uni doe hoyok´ kana santal somaj talare Sisirja .uic´ak´ horte saeota sagar . laha sec´ laga idie re ac´ak´ jione bita .ulet´ Manotan Father: Cornelius Murmu.

Uni do calaoen aema cando khonge Cancer rog tey ja .bunlena ar Ran ocok´ regeye tahe~ kana. Calaoen 14 July khonak´ uni do Dhaka Ahsania Cancer Hospitalre bhortiyee kana ar muskil ia .te ICU re life support khonge tehen´ 4 August tarasin´ 2:20 okte noa dhur .i dha .rti reak´ dula .r . khonak´ jaejug la .git´ ban´ rua .r .ok´ Disom sisirja .uic´ hobor reye calaoena.

Uni do 26 October 1971 Sermare Rajshahi Jila . Tanore Thanare reak´ Dibostholi atoreye janam lena. Uni do Mo~r .e boeha kor .a arm it´ boeha kur .i ko khon hud .in´ uta .ric´e tahe~kana. Uni do Calaoen 30 December 2005 Sermare naeke huda . reye ojok´ bahal ocolena.

Tehen´ uni manotan Father Cornelius Murmuak´ nonkate noa dha .rti bagiak´ te **The sandals Times** do a .d .i ga .hir duk bhanae sodoreda ar ona sa~o sa~ote onko gharon´jren la .git´ jiwi rarec´e koejon´ kana.